

Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,
Asennusohje, Instruction de montage,
Montegehandleiding, Инструкция по установке)



Tažné zařízení

Ťažné zariadenie
Towbars
Trekhaak
Anhängerkupplung de
Dispositif d'attelage
Equipo de remolque
Sprzęt holowniczy
Hinauslaitteet
Буксирное оборудование



výrobce / dodavatel
SVC Group s.r.o.

Odkaz na produkt:

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-20-12-2018-p7283-v960>



www.svcgroup.cz

2016 | 25 let



www.svcgroup.cz



SVC GROUP, s.r.o.

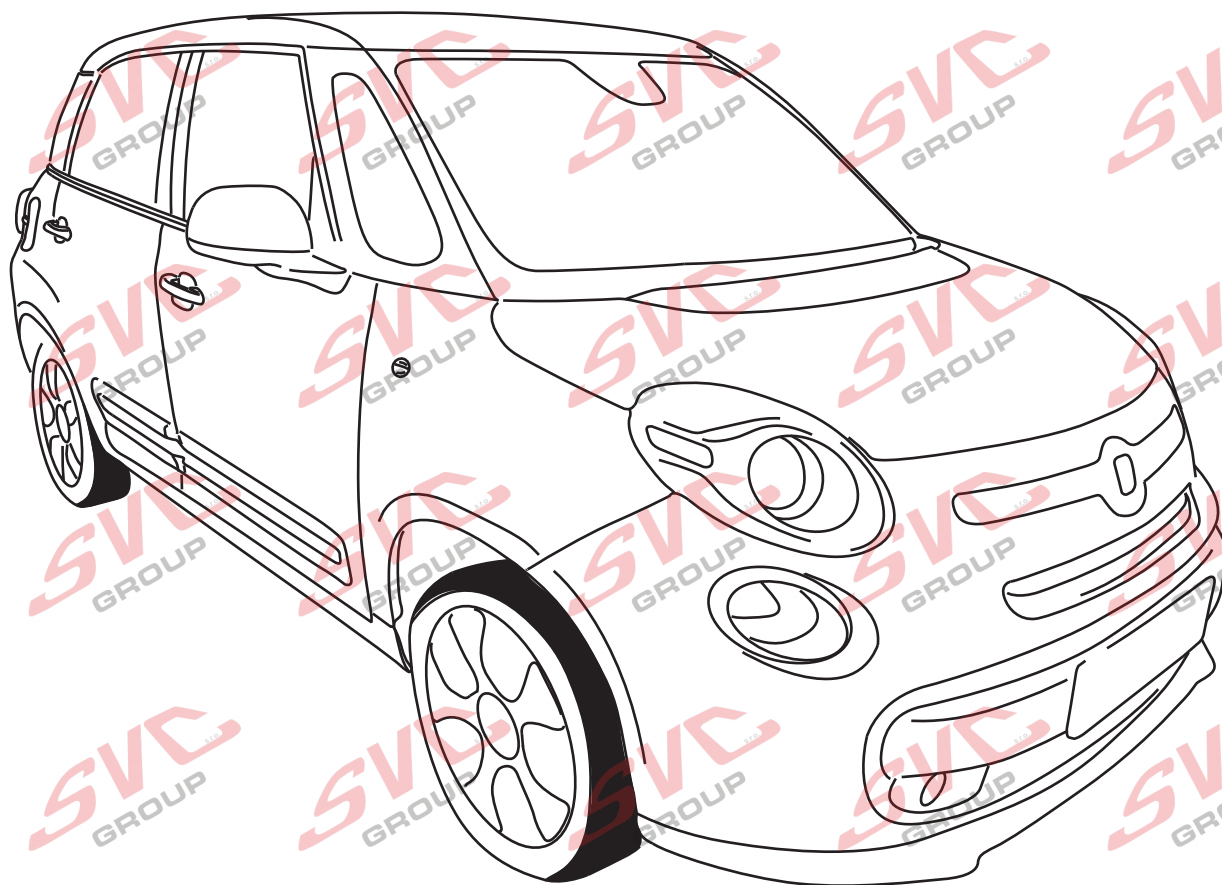
Průmyslová zóna 179
547 01 Náchod
Česká Republika

TYP VTZ 001-427
VTZ 002-427
VTZ 003-427

FIA 500L, Trekking 500
Living 500, Cross, Combi



09/2012-> 08/2017->



SVC GROUP © 4014

CZ Montážní instrukce
SK Montážne inštrukcie
EN Mounting instructions
DE Montageanleitung
HU Szerelési útmutató

FR Instructions de montage
IT Istruzioni di montaggio
PL Instrukcja montażu
ES Instrucciones de montaje
NL Montage-instructie

FIN Asennusohjeet
NOR Monteringsanvisning
SV Monteringsanvisningar
RU Инструкция по монтажу

e-mail: scv@scvgroup.cz Tel.: +420 491421021 +420 491421022 mob.: +420 603360607



FIAT

500L, TREKKING 500, LIVING 500



09/2012 ->

08/2017 ->

VTZ

VTZ 001-427

VTZ 002-427

VTZ 003-427

M12x35 2ks

M10x35 1ks

Approval Numbers		Class	A50-X
Exx 00-xxxx			
Type	D-Value	D	kN
Series	Vertikid	S	kg
www.svcgroup.cz - CZECH REPUBLIC			

M10x35 1ks

M12x35 2ks

FIAT
500LFIAT
500L TREKKING

	A	x1		M12x35	4ks
				M10x35	2ks
	B	x1		Ø10	2ks
				Ø8	6ks
	C	x1		Ø12	4ks
				Ø10	2ks
				M12	4ks
				M8	6ks
1700/100		D=09,22			

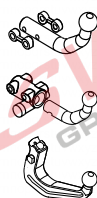
SVC GROUP ©-4014

SVC GROUP s.r.o.

Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČRwww.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.czTel.: +420 491421021
+420 491421022
mob.: +420 603360607

**FIAT**

500L, TREKKING 500, LIVING 500

09/2012 -
08/2017-

VTZ 001-427

VTZ 002-427

VTZ 003-427

17,5
18,5

2,0 h



09/2012 ->

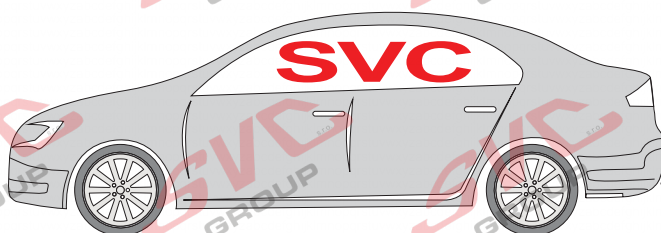
08/2017 ->

100

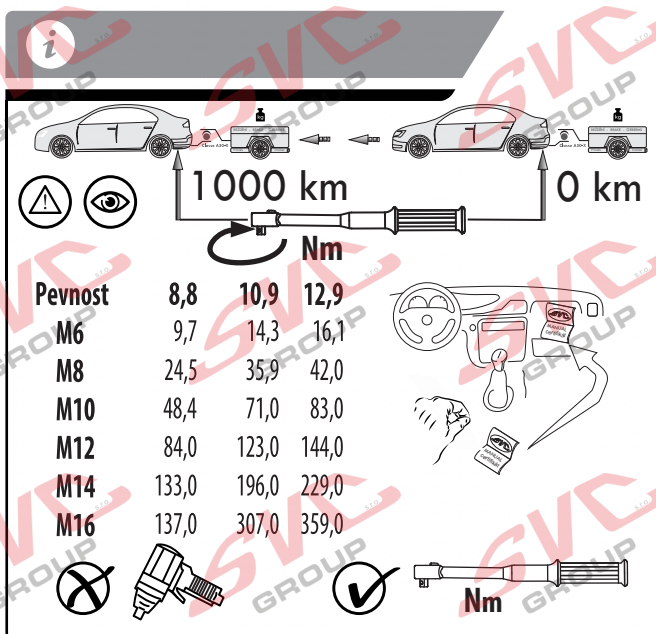
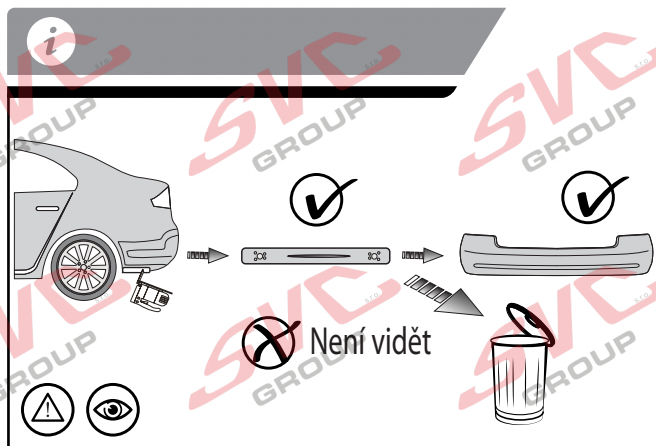
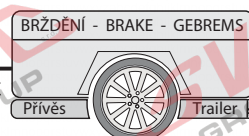
1 700

D= 9,22

kN



Classe A50-X



Homologace - registrační certifikát

E27-55R-01-0372

EHC R-55
ES 94/20

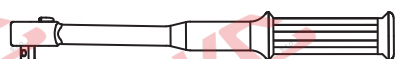
- CZ Informace k provozu / homologaci
- SK Informácie na prevádzku / homologáciu
- EN Operating / homologation information
- DE Betriebs- / Zulassungsinformationen
- HU Üzemeltetési / homologációs információk
- FR Informations d'exploitation / homologation
- IT Informazioni sull'operazione / omologazione
- NL Monteringsanvisningar
- ES Instrucciones de montaje
- FIN Montage-instructie
- SV Asennusohjeet
- NOR Drifts- / homologasjonsinformasjon
- PL Informacje dotyczące pracy / homologacji
- RU Информация о работе / омологации

SVC GROUP ©-4014

SVC GROUP s.r.o.Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČRwww.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.czTel.: +420 491421021
+420 491421022
mob.: +420 603360607

FIAT

500L, TREKKING 500, LIVING 500

09/2012 -
08/2017

Nm

VTZ 001/2-427

- CZ Potřebné nástroje
SK Potrebny nástroje
EN Tools Required
DE Benötigte Werkzeuge
HU Szükséges szerzők
FR Outils requis
IT Strumenti necessari
NL Benodigd gereedschap
ES Herramientas requeridas
FIN Tarvittavat työkalut
SV Nödvändiga verktyg
NOR Nödvendige verktøy
PL Potrzebne narzędzia
RU Необходимые инструменты

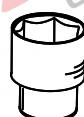
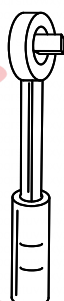
8

10

13

17

19



12



20

25

30



- CZ Špatně
SK Zle
EN Incorrect
DE Falsch
HU Helytelen
FR Incorrect
IT Sbagliato
NL Fout
ES Incorrecto
FIN Väärä
SV Fel
NOR Feil
PL Nieprawidłowo
RU Неправильно

- CZ Správně
SK Spävně
EN Correct
DE Richtig
HU Helyes
FR Correct
IT Giusto
NL Goed
ES Correcto
FIN Oikea
SV Rätt
NOR Riktig
PL Prawidłowo
RU Правильно

- CZ Pozor
SK Pozor
EN Attention
DE Achtung
HU Figyelem
FR Attention
IT Attenzione
NL Let op
ES Atención
FIN Huomio
SV Varning
NOR Pass på
PL Uwaga
RU Внимание

- CZ Prohlédnout
SK Preziet
EN Inspect
DE Überprüfen
HU Vizsgálja meg
FR Examiner
IT Esaminare
NL Controleren
ES Revisar
FIN Tutki
SV Kontrollera
NOR Undersøk
PL Należy sprawdzić
RU Проверьте



- CZ Ručně
SK Ručne
EN Manually
DE Mit manueller Kraft
HU A la main
FR Con forza manuale
IT Mer de hand
NL A mano
ES Kädenvoimalla
FIN Manuellt
SV Bruk bare händerkraft
NOR Kézi erővel
PL Ręcznie
RU Вручную

- CZ Chránit proti korozi
SK Chránit' proti korózii
EN Protect it against corrosion
DE Gegen Korrosion schützen
HU Védje korrózió ellen
FR Protéger contre la corrosion
IT Proteggere dalla corrosione
NL Beschermen tegen corrosie
ES Proteger contra la corrosión
FIN Suoja ruostumisesta
SV Skydda mot korrosion
NOR Beskytt mot korrosjon
PL Chronić przed korozją
RU Защищать от коррозии

- CZ Na obou stranách
SK Na oboch stranách
EN In both sides
DE Auf beiden Seiten
HU Mindkét oldalán
FR Tous les deux côtés
IT Su entrambi i lati
NL Aan beide kanten
ES En ambos lados
FIN Molempi sivu
SV På båda sidorna
NOR På begge sider
PL Z obu stron
RU На обеих сторонах

- CZ Elektrické připojení
SK Elektrické pripojenie
EN Electrical connection
DE Elektroanschluss
HU Elektromos csatlakozás
FR Connexion électrique
IT Collegamento elettrico
NL Elektrische aansluiting
ES Conexión eléctrica
FIN Sähköliitäntä
SV Elektrisk anslutning
NOR Elektrisk kontakt
PL Podłączenie do prądu
RU Электрическое соединение

SVC GROUP ©-4014

SVC GROUP s.r.o.

Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČRwww.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.czTel.: +420 491421021
+420 491421022
mob.: +420 603360607



SVC GROUP s.r.o. EHK 55 / e-94/20

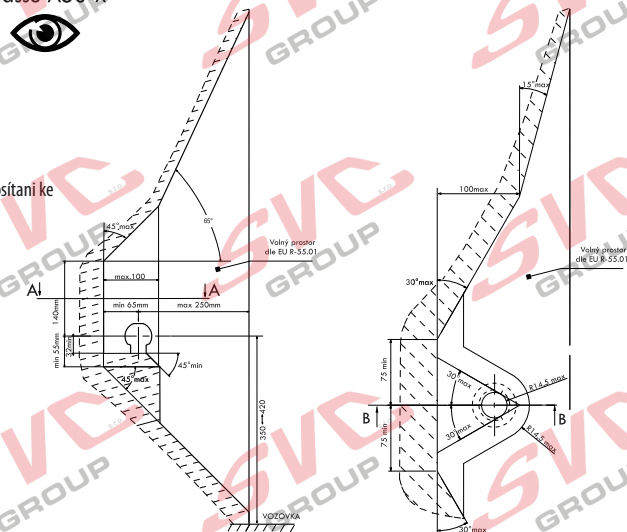


Montážní instrukce - Montažny inštrukcia - Installation insrtruktion - Montageanleitung - Istruzioni di montaggio - Instrukcja montaży - Manual de montaje Monteringsvejledning - Paigaldusjuhend - Asennusohje - Notice de montage - Sz. szerelési útmutató - Montagehandleiding - Monteringsanvisning - Istruzioni de montaj - Teringsanvisningar - Инструкции по монтажу

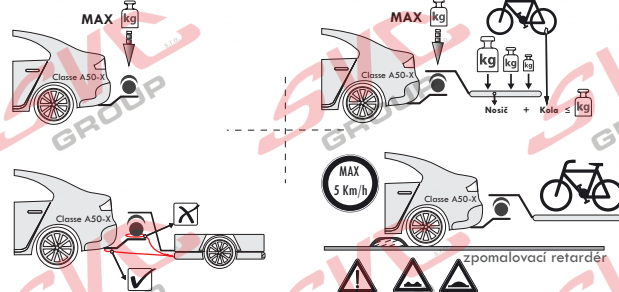
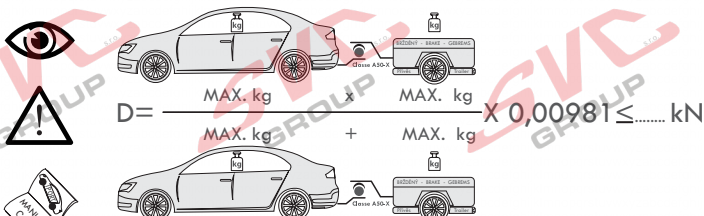
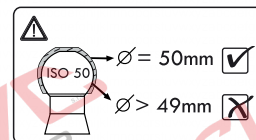
Classe A50-X



- CZ** Volný prostor dle přílohy VII, směrnice. EC 55-R EU musí být dodržen.
- SK** Volný priestor podľa prílohy VII, smernice. EC 55-R EÚ musí byť dodržaný.
- EN** The clearance specified in appendix VII, diagram 25 of guideline EC R-55 EU must be guaranteed.
- DE** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 25 der Richtlinie EC R-55 EU ist zu gewährleisten.
- HU** Az EC 55-R EU irányelv VII. mellékletében, a 25. ábrán a vonógömb elhelyezése számára elírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.
- FR** La zone de dégagement doit être annexée VII, illustration 25 de la directive EC 55-R EU.
- IT** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, gura 25 della direttiva EC 55-R EU.
- NL** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 25 van de richtlijn EC 55-R moet in acht worden genomen.
- ES** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, gura 25 de la directiva comunitaria EC 55-R EU.
- FIN** Vapaa tila on taattava direktiivin EC 55-R EU liitte VII, kuvan 25 mukaisesti.
- SV** Spelrummet enligt bilaga VII, Figur 25 i riktlinje EC 55-R EU skall garanteras.
- NOR** Frirommet etter tillegg VII, gur 25 i direktiv EC 55-R EU skal overholdes.
- PL** Należy zapewnić szczelność zgodnie z rysunkiem nr 25 dyrektywy EC 55-R zawartej w załączniku nr VII.
- RU** Шарика в приложении VII. Директивы EC 55-R eu.



- CZ** Při celkové přípustné hmotnosti vozidla **SK** Pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla **EN** At laden weight of the vehicle
- DE** Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges **HU** Rakományal terhel járművel **FR** Pour poids total en charge autorisé du véhicule
- IT** Per un peso complessivo ammesso del veicolo **NL** Bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig **ES** Con peso total autorizado del vehículo **FIN** Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- SV** Vid fordonets tillåtna totalvikt **NOR** Ved kjøretøyetts tillatte totalvekt **PL** W przypadku największej dozwolonej masy całkowitej **RU** В случае нагруженного автомобиля



- CZ** Pokud jsou v technickém průkazu vozidla uvedené nižší hodnoty než zveřejněné k dokumentaci výrobku. Jsou tyto hodnoty výrobce vozu směrodatné pro zapsání do technického průkazu vozidla.
- SK** Pokiaľ sú v technickom preukaze vozidla uvedené nižšie hodnoty než zverejnené k dokumentácii výrobku. Sú tieto hodnoty výrobcu vozidla smerodajné pre zapísanie do technického preukazu vozidla.
- EN** If the vehicle's certificate of roadworthiness indicates lower values than those published in the product documentation. These values by the vehicle manufacturer are decisive for the entering into the vehicle's certificate of roadworthiness.
- DE** Falls im KFZ-Brief des Fahrzeugs niedrigere, als in der Dokumentation des Produkts veröffentlichte Werte angeführt sind, sind diese Werte des Fahrzeugherstellers für den Eintrag in den KFZ-Brief des Fahrzeugs maßgebend.
- HU** Amennyiben a forgalmi engedélybe jegyzett adatok a gépjármű dokumentációjában feltüntetett adatoktól alacsonyabb értékek lennének, úgy a gépjármű gyártója által megadott és a forgalmi engedélybe pontosan bejegyzendő adatokat kell irányadóként minősíteni.
- FR** Si, sur la carte grise du véhicule, vous trouvez des valeurs inférieures à celles publiées dans la documentation du produit, les valeurs du fabricant du véhicule sont déterminantes et devront être inscrites sur la carte grise du véhicule.
- IT** Se nella carta di circolazione del veicolo sono riportati valori inferiori a quelli indicati nella documentazione del prodotto. Questi valori del produttore del veicolo sono decisivi per la registrazione nella carta di circolazione del veicolo.
- NL** Als in het kentekenbewijs van het voertuig lagere waarden vermeld staan dan gepubliceerd in de productdocumentatie, dan zijn deze waarden van de fabrikant van het voertuig bindend voor inschrijving in het kentekenbewijs van het voertuig.
- ES** Si en la cha técnica del vehículo se indican valores menores que los publicados en la documentación del producto, estos valores facilitados por el fabricante del vehículo son decisivos para la inscripción en la ficha técnica del vehículo.
- FIN** Jos ajoneuvon rekisteriotteessa on esitetty alempia arvoa kuin tuotteen dokumentaatioissa esitetyt, ovat nämä ajoneuvon valmistajan antamat arvot ratkaisevia ajoneuvon rekisteriotteeseen merkitsemistä varten.
- SV** Om det i fordonets registreringsbevis nns angivna lägre värden än de som är angivna i produktens dokumentation, är dessa värden från fordonets tillverkare riktgivande för det som antecknas i fordonets registreringsbevis.
- NOR** Dersom det i kjøretøyetts vognkort er oppgitt lavere verdier enn de som er offentliggjort som produkt dokumentasjon, er disse angivelsene fra kjøretøysprodusenten retningsgivende for å noteres ned i kjøretøyetts vognkort.
- PL** Jeżeli w dowódzie rejestracyjnym pojazdu są podane wartości niższe od tych, które znajdują się w dokumentacji wyrobu, to te dane producenta samochodu są miarodajne do wpisania ich do dowodu rejestracyjnego pojazdu.
- RU** Если в паспорте транспортного средства указаны более низкие значения, чем указанные в документации на изделие, эти значения производителя являются определяющими для записи в паспорт транспортного средства.

SVC GROUP ©-4014

SVC GROUP s.r.o.

Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČR

www.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.cz

Tel.: +420 491421021
+420 491421022
mob.: +420 603360607



EHC R-55
ES 94/20

CZ Informace k provozu / homologaci

Výrobek je schválen dle homologací EU 94/20 EHK-55 R pro prodej ve státech EU. Pozorně si nastudujte montážní návod a všechna doporučení, dále dodržujte případná nařízení pro provoz jednotlivých států EU. Všeobecné montážní, homologační, provozní pokyny vztahující se k montáži, registraci a záruce výrobku, naleznete na našem webu www.svcgroup.cz.

Pro rychlejší přístup k těmto informacím si naskenujte, přiložený QR kód.

Součástí dodávky tažného zařízení je dodán TYPOVÝ LIST. Tento typový list slouží pro zapsání výrobku do technického průkazu vozidla, druhá strana dokumentu obsahuje základní informace a pokyny.

SK Informácie na prevádzku / homologáciu

Výrobok je schválený podľa homologácií EÚ 94/20 EHK-55 R pre predaj v štátoch EÚ. Pozorne si študujte montážny návod a všetky odporúčania, ďalej dodržujte prípadné nariadenia pre prevádzku jednotlivých štátov EÚ. Všeobecné montážne, homologačné, prevádzkové pokyny vztahujúce sa na montáž, registráciu a záruku výrobku, nájdete na našom webe www.svcgroup.cz.

Pre rýchlejší prístup k týmto informáciám si naskenujte priložený QR kód.

Súčasťou dodávky ťažného zariadenia je dodaný TYPOVÝ LIST. Tento typový list slúži na zapísanie výrobku do technického preukazu vozidla, druhá strana dokumentu obsahuje základné informácie a pokyny.

EN Operating / homologation information

The product is approved according to EU 94/20 EHK-55 R homologations for the sale in EU countries. Please read the installation instructions and all the recommendations carefully and follow the applicable regulations for the operation in individual EU states. General assembly, homologation, operating instructions related to registration and product warranty are available at our website - www.svcgroup.cz.

For a quicker access to this information scan the attached QR code.

Each delivery of the tow bar includes TYPE CERTIFICATE. This type certificate is for registering the product in the vehicle's certificate of roadworthiness, the other side of the document brings basic information and instructions.

DE Betriebs- / Zulassungsinformationen

Das Produkt ist gemäß der Homologation EU 94/20 EHK-55 R für den Verkauf in den EU-Ländern zugelassen. Lesen Sie sorgfältig die Montageanleitung und alle Empfehlungen durch, halten Sie ferner etwaige Betriebsverordnungen einzelner EU-Länder ein. Etwaige Montage-, Zulassungs- und Betriebsanweisungen hinsichtlich der Montage, Anmeldung und Garantie des Produkts finden Sie auf unserer Website www.svcgroup.cz.

Für schnelleren Zugriff auf diese Informationen scannen Sie den anliegenden QR-Code ein.

Lieferungsbestandteil der Zugeinrichtung ist das mitgelieferte TYPENBLATT. Dieses Typenblatt dient zum Eintragen des Produkts in den Fahrzeugbrief des Fahrzeugs, die andere Seite des Dokuments enthält Basisinformationen und Anweisungen.

HU Üzemeltetési / homologációs információk

A jelen termék az Európai Parlament és Tanács 94/20/EK és az Európai Gazdasági Bizottság 55 R számú rendelet szerinti homologia besorolások alapján lett az EU közösségi országokban történő értékesítésre engedélyezve. Figyelmesen olvassa el a beszerelési útmutatót és valamennyi javaslatot, illetve az egyes EU közösségi országok hatályos vonatkozó közlekedésrendészeti előírásait. A beszerelésre, homologia besorolásra, regisztrálásra és a garancianyújtásra vonatkozó általános szerelési és üzemeltetési utasítások a társaságunk honlapján www.svcgroup.cz tekinthetők meg.

A gyorsabb hozzáférés érdekében skennelje be a mellékelt QR kódot.

A vonószerkezet szállítmány részét képezi a TÍPUSLAP is. A csatolt típuslap az adott termék a gépjármű forgalmi engedélyébe való bejegyzéséhez van rendeltetve, és a hátulján pedig az alapinformációk és utasítások vannak feltüntetve.

FR Informations d'exploitation / homologation

En vertu de l'homologation UE 94/20 ECC-55 R, ce produit a été homologué pour pouvoir être vendu dans les états de l'Union européenne. Nous vous recommandons de lire attentivement la notice de montage et toutes les autres recommandations. Il convient également de respecter les éventuels règlements relatifs à l'utilisation qui sont en vigueur dans les différents états de l'Union européenne. Les consignes générales de montage, les consignes relatives à l'homologation, les consignes d'emploi se rapportant au montage, à l'enregistrement et à la garantie qui couvre le produit sont disponibles sur notre site Internet www.svcgroup.cz.

Pour pouvoir accéder plus rapidement à ces informations, nous vous recommandons de scanner le code QR ci-joint.

Le dispositif d'attelage est fourni accompagné d'une FICHE PRODUIT qui vous servira lors de l'enregistrement du produit dans la carte grise du véhicule. Au verso de ce document, vous trouverez des informations et des consignes importantes.

IT Informazioni sull'operazione / omologazione

Il prodotto è approvato secondo le omologazioni dell'UE 94/20 EHK-55 R per essere commercializzato nei paesi dell'UE. Leggere attentamente le istruzioni di montaggio e tutte le raccomandazioni. Rispettare anche eventuali prescrizioni per l'uso dei singoli paesi dell'UE. Tutte le istruzioni di montaggio, omologazione e esercizio relative al montaggio, registrazione e garanzia del prodotto sono da trovare nel nostro sito www.svcgroup.cz.

Per un accesso migliore a queste informazioni scannare il codice QR allegato.

Una parte della fornitura del dispositivo di traino è la SCHEDA TIPO. Questa scheda tipo serve a registrare il prodotto nella carta di circolazione del veicolo; alla seconda pagina del documento sono riportate informazioni base e istruzioni.



EHC R-55
ES 94/20

NL

Monteringsanvisningar

Het product is goedgekeurd volgens de Europese norm 94/20/EG en UNECE 55R voor verkoop binnen de EU. Gelieve nauwkeurig de montagehandleiding en aanbevelingen door te nemen en eventuele verordeningen voor het gebruik van afzonderlijke EU-landen in acht te nemen. De algemene montage-, goedkeurings- en gebruiksinstructies met betrekking tot de montage, registratie en garantie van het product vindt u op onze website www.svcgroup.cz
Scan voor een snellere toegang tot deze informatie de QR-code.

Bij de trekhaak wordt een datablad meegeleverd. Dit datablad dient voor de inschrijving van het product in het kentekenbewijs van de auto; de tweede pagina van het document bevat basisinformatie en instructies.

ES

Instrucciones de montaje

El producto fue aprobado según las homologaciones de la directiva 94/20/CE del Parlamento Europeo y del Consejo -Reglamento 55, relativo a la venta en los países de la UE. Lea con atención el manual de montaje y todas las recomendaciones, respete también instrucciones del Código de Tráfico de los diferentes países de la UE, si procede. Las instrucciones generales de montaje, homologación y funcionamiento que se refieren al montaje, registro y garantía del producto se encuentran en nuestro web www.svcgroup.cz

Para acceder más rápidamente a las informaciones escanee y aplique el código QR.

El suministro del equipo de tiro incluye la FICHA DE TIPO. Esta ficha de tipo sirve para la inscripción del producto en el documento de la Inspección Técnica de Vehículos, la segunda página del documento contiene informaciones e instrucciones básicas.

FIN

Montage-instructie

Tuotteella on EU 94/20 EHK-55 R mukainen tyyppihyväksyntä EU-maissa myyntiä varten. Tutustu huolellisesti asennusohjeeseen ja kaikkiin suosituksiin, noudata myös eri EU-maiden mahdollisia maakohtaisia käyttöä koskevia asetuksia. Tuotteen asennusta, rekisteröintiä ja takuuta koskevat yleiset asennus-, hyväksyntä- ja käyttöohjeet löydät web-sivuiltamme www.svcgroup.cz

Nopeampaa näihin tietoihin pääsyä varten skannaa oheinen QR-koodi.

Vetolaitteen mukana toimitetaan TYYPIHYVÄKSYNTÄTODISTUS. Tuote voidaan merkitä ajoneuvon rekisteriotteeseen tämän tyyppihyväksyntätodistuksen mukaisesti, dokumentin toisella sivulla on perustietoja ja ohjeita.

SV

Asennusohjeet

Produkten är godkänd enligt homologeringen EU 94/20 EHK-55 R för försäljning inom staterna i EU, Läs noggrant igenom monteringsanvisningarna och alla rekommendationer, följ även enskilda EU-staters eventuella bestämmelser för drift. De allmänna monterings-, homologiserings- och driftsanvisningarna gällande produktens montage, registrering och drift hittar du på vår webbsida www.svcgroup.cz

För snabbare åtkomst till den informationen skanna den medföljande QR-koden.

En del av draganordningens leverans är TYPBLADET. Detta typblad tjänar till för inskrivning av produkten i fordonets registreringsbevis, dokumentets andra sida innehåller grundläggande information och instruktioner.

NOR

Drifts- / homologasjonsinformasjon

Produktet er godkjent i hht. EU-homologering 94/20 EHK-55 R for salg i EU-land. Les nøye gjennom monteringsanvisningen og alt av anbefalinger, og overhold dessuten evt. retningslinjer som måtte gjelde i de enkelte EU-landene. Generell veiledning ang. montering, homologering, samt drift som gjelder produktets montering, registrering og garanti, finner du på vårt nettsted www.svcgroup.cz

Skann den vedlagte QR-koden for raskere tilgang til denne informasjonen

TYPEBLAD følger med leveransen av trekkestyret. Dette typebladet brukes til å registrere produktet i bilens vognkort, mens dokumentets 2. side inneholder grunnleggende informasjon og veiledning.

PL

Informacje dotyczące pracy / homologacji

Wyrób jest zatwierdzony zgodnie z homologacją WE 94/20 EHK-55 R do sprzedaży w krajach WE. Prosimy uważnie przeczytać instrukcję montażu i wszystkie zalecenia, a następnie przestrzegać ewentualnych rozporządzeń obowiązujących w zakresie użytkowania w poszczególnych krajach WE. Ogólne zalecenia i informacje dotyczące montażu, homologacji, zaleceń eksploatacyjnych, rejestracji i gwarancji na wyrób, znajdują się na naszej stronie internetowej: www.svcgroup.cz

Aby uzyskać szybszy dostęp do tych informacji, prosimy zeskanować załączony kod QR.

Częścią dostawy tego urządzenia sprzęgającego jest zawarta w komplecie KARTA PRODUKTU. Ta karta służy do wpisania wyrobu do dowodu rejestracyjnego pojazdu, a druga strona dokumentu zawiera podstawowe informacje i zalecenia.

RU

Информация о работе /омологации

На изделие выдан сертификат качества согласно EU 94/20 EHK-55 R для продажи в государствах ЕС. Внимательно изучите инструкцию по монтажу и все рекомендации, а также соблюдайте постановления по эксплуатации отдельных стран ЕС. Общие указания по монтажу, сертификации и эксплуатации, относящиеся к монтажу, регистрации и гарантии на изделие можно найти на нашем сайте www.svcgroup.cz

Для быстрого доступа к этой информации отсканируйте прилагаемый QR-код.

В комплект поставки фаркопа входит ТИПОВОЙ ЛИСТ. Этот типовой лист служит для записи изделия в паспорт транспортного средства, вторая сторона документа содержит основную информацию и указания.

**FIAT**

500L, TREKKING 500, LIVING 500

09/2012 -
08/2017 -

CZ

Montážní návod

1. Odmontujte zadní světla, nárazník a jeho výztuhu (tato nebude již zapotřebí). Uvolněte poslední držák výfuku.
2. Od spodů do nosníků zhotovte otvory o průměru 12 dle nákresu a ošetřete je antikorozně. Od zadu nasuňte do nosníků levý a pravý bok tažného zařízení. Přichyťte 6 maticemi přes velkoplošné podložky. (Nedotahovat) Od spodů do vyvrtaného otvoru přichyťte šrouby M10x35 přes velkoplošné podložky.
3. Mezi takto připravené boky namontujte hlavní nosník tažného zařízení (Pozor na pozici šroubů dle typu vozidla.) Tažné zařízení vyrovnejte a postupně dotáhněte dle utahovacích momentů.
4. Zhotovte výřez nárazníku dle typu vozidla a poté namontujte zpět všechny díly odmontované v bodě č. 1.

EN

Installation instructions

1. Remove rear lights, bumper and its stienner (it is no longer needed). Release last holder of the exhaust pipe.
2. From below, made the holes with diameter of 12, as shown in the picture, and treat them with anti-corrosive paint. From behind, insert the left and right sides of the tow bar into the beams. Fix with 6 nuts through large area washers. (tighten only lightly) From below, install M10x35 screws with large-area washers into the holes drilled.
3. Thereafter install the main beam of the tow bar between the sides prepared in previous step. (Mind the correct position of screws according to vehicle type.) Align all the parts of the tow bar and tighten them gradually to prescribed torques.
4. Make a cut-out in the bumper according to vehicle type and then reinstall all the parts removed within the step 1.

BG

Инструкция за монтаж Фолксваген

1. Демонтирайте задните фарове, задната броня заедно с уплътнението ѝ (вече няма да бъде необходимо). Разхлабете последната држка на ауспуха.
2. От долната част в носещите конструкции направете отвори с диаметър 12 съгласно чертежа и ги обработете с антикорозионен препарат. От задната страна пхнете в носещите конструкции лявата и дясната странична част на теглещото устройство. Фиксирайте с 6 подложки с голяма площ. (Не затягайте). От долната страна в пробития отвор фиксирайте винтовете M10x35 върху подложките с голяма площ.
3. Между така подготвените странични части монтирайте главната носеща конструкция (Обърнете внимание на позицията на винтовете според типа автомобил.) Изравнете теглещото устройство и затегнете според моментите на затягане.
4. Направете разрез на бронята според типа автомобил а монтирайте обратно всички части, демонтирани според т. 1.

DE

Montageanleitung

1. Die Hecklichter Stoßstange und Strebe ausbauen (werden nicht mehr benötigt). Die letzte Auspuhalterung lösen.
2. Von unten in den Trägern Öffnungen mit dem Durchmesser 12 lt. Schablone herstellen und mit einem Korrosionsschutzmittel behandeln. Von unten in die Träger die linke und rechte Seite der Zugeinrichtung einschieben. Mit 6 Muttern mit großächigen U-Scheiben befestigen. (Nicht festziehen). Von unten in die hergestellte Öffnung Schrauben M10x35 mit großächigen U-Scheiben befestigen.
3. Zwischen derartig vorbereitete Seitenteile den Hauptträger der Zugeinrichtung montieren (Achtung bei der Schraubenposition nach Fahrzeugtyp). Die Zugeinrichtung ausrichten und entsprechend den Momenten festziehen.
4. Einen Ausschnitt der Stoßstange lt. Fahrzeugtyp herstellen und alle im Punkt 1 ausgebauten Teile wieder einbauen.

IT

Istruzioni dimontaggio per la

1. Smontare i fanali posteriori, il paraurti e il suo rinforzo (non sarà più necessario). Allentare l'ultimo sostegno dell'impianto di scarico.
2. Fare fori del diametro 12 nei supporti, procedendo dal di sotto e rispettando lo schema, e provvedere ad una protezione anticorrosione. Da dietro inserire nei supporti il lato sinistro e destro del dispositivo di traino. Fissare con 6 dadi usando le rondelle di grandi dimensioni. (Non serrare a fondo). Dal di sotto ssare nel foro le viti M10x35 usando le rondelle di grandi dimensioni.
3. Tra i lati preparati in questo modo montare il supporto principale del dispositivo di traino (fare attenzione alla posizione delle viti secondo il modello del veicolo). Allineare il dispositivo di traino e serrare man mano con le coppie di serraggio prescritte.
4. Fare un intaglio nel paraurti secondo il modello del veicolo e rimontare tutti i componenti smontati nel punto 1.

SVC GROUP ©-4014

SVC GROUP s.r.o.Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČRwww.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.czTel.: +420 491421021
+420 491421022
mob.: +420 603360607



FR

Notice de montage

1. Démontez les feux arrière, le pare-chocs et son renfort (vous n'en aurez plus besoin). Desserrer le dernier support du pot d'échappement.
2. Par le bas, effectuer des orices d'un diamètre de 12 dans les traverses (procéder comme indiqué sur le plan) et appliquer ensuite un produit anticorrosion. Par l'arrière, introduire les côtés gauche et droit du dispositif d'attelage dans les traverses. Fixer avec 6 écrous et des rondelles extralarges (ne pas serrer les écrous). Par le bas, serrer ensuite le tout dans les orices ayant été percés en utilisant des vis M10x35 et des rondelles extralarges.
3. Placer la traverse principale du dispositif d'attelage entre les côtés ayant été ainsi préparés (attention à la position des vis qui varie en fonction du type de véhicule). Aligner le dispositif d'attelage et serrer ensuite progressivement les vis et les écrous aux couples de serrage prescrits.
4. Effectuer une découpe dans le pare-chocs en fonction du type de véhicule concerné et remettre ensuite en place toutes les pièces qui ont été démontées au point 1.

ES

Manual de montaje

1. Desmonte los focos traseros, parachoques y su refuerzo (no hará falta más). Añaje el último soporte del tubo de escape.
2. Desde abajo haga oricios en los soportes de diámetro 12 según el dibujo y aplique un tratamiento anticorrosivo. Desde atrás introduzca en los soportes el lado izquierdo y derecho del equipo de tiro. Fije con 6 tuercas a través de arandelas grandes. (No apretar). Desde abajo je en el oricio perforado con tornillos M10x35 a través de arandelas grandes.
3. Entre los lados preparados así monte el soporte principal del equipo de tiro (atención con la posición de los tornillos según el tipo del vehículo). Enderece el equipo de tiro y apriete según los pares de apriete.
4. Recorte el parachoques según el tipo del vehículo y vuelva a montar todas las piezas desmontadas en el punto No. 1.

FI

Asennusohje

1. Irrota takavalot, puskuri ja sen jäykiste (sitä ei enää tarvita). Vapauta pakoputken viimeinen pidike.
2. Tee palkkeihin alapuolelta halkaisijan 12 reiät piirustuksen mukaan ja käsittele ne ruosteenestoaineella. Työnnä vetolaitteen vasen ja oikea sivuosa takaapäin palkkeihin. Kiinnitä 6 mutterilla suuria aluslevyjä käyttäen (älä kiristä). Kiinnitä porattuihin reikiin alapuolelta ruuveilla M10x35 suuria aluslevyjä käyttäen.
3. Asenna näin valmistettujen sivuosien väliin vetolaitteen pääpalkki (huomioi ruuvien asento auton tyypistä riippuen). Suorista vetolaitte ja kiristä asteittain kiristysmomenttien mukaan.
4. Tee puskuriin leikkaus auton tyypistä riippuen ja asenna sitten kaikki kohdassa 1. irrotetut osat takaisin.

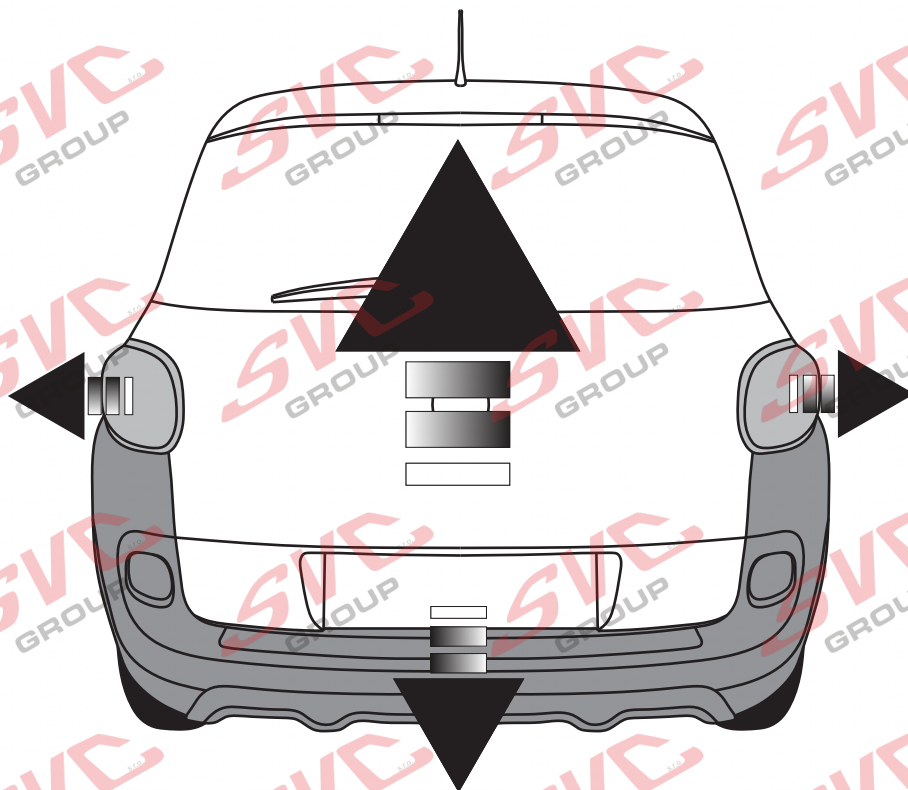
RU

Инструкция по монтажу

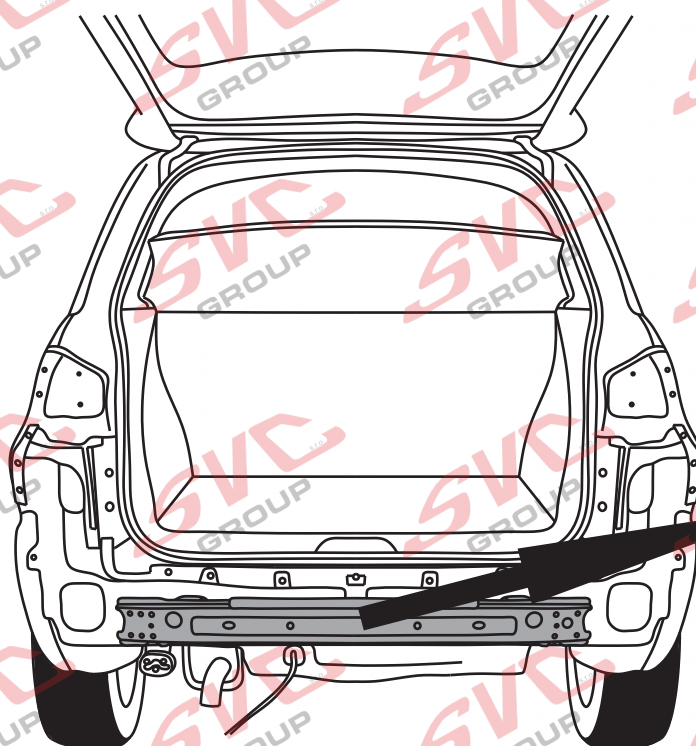
1. Снимите задние фонари, бампер и его усилитель (он больше не потребуется). Отпустите последний держатель выхлопной трубы.
2. Снизу в балках сделайте отверстия диаметром 12 в соответствии с рисунком и обработайте их антикоррозионным средством. Сзади вставьте в балки левый и правый бока фаркопа. Закрепите 6 болтами с использованием увеличенных шайб (не затягивать). Снизу в высверленном отверстии закрепите болтами M10x35 с использованием увеличенных шайб.
3. Между подготовленными таким образом боками установите главную балку фаркопа (обратите внимание на позицию болтов в соответствии с модификацией автомобиля). Выровняйте фаркоп и постепенно затяните в соответствии с предписанными моментами затяжки.
4. Сделайте вырез в бампере в соответствии с модификацией автомобиля и установите обратно все части, демонтированные согласно п. 1.



1.



2.



FIAT
500L



SVC GROUP ©-4014

SVC GROUP s.r.o.

Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČR

www.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.cz

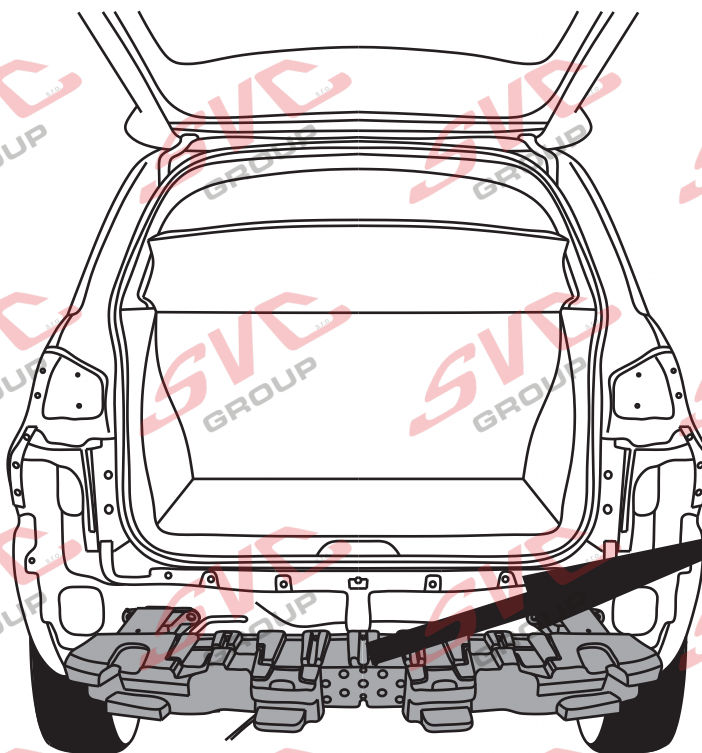
Tel.: +420 491421021
+420 491421022
mob.: +420 603360607



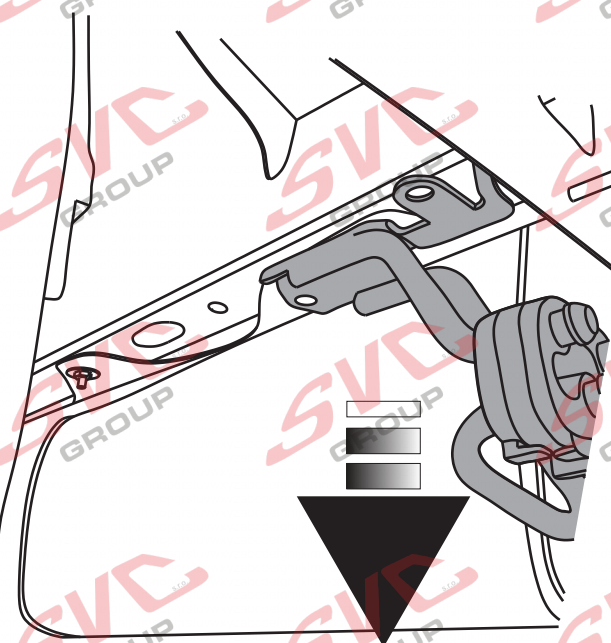
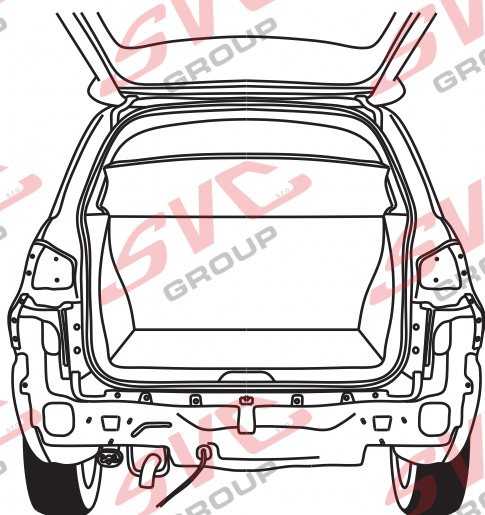
3.



FIAT
500L TREKKING

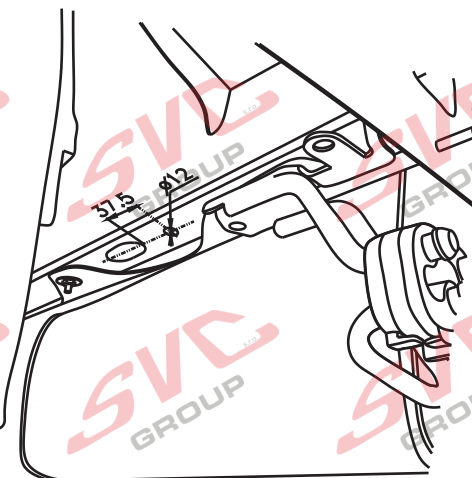
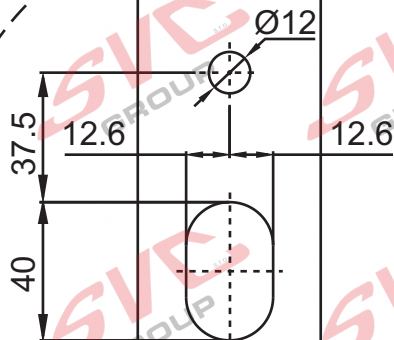
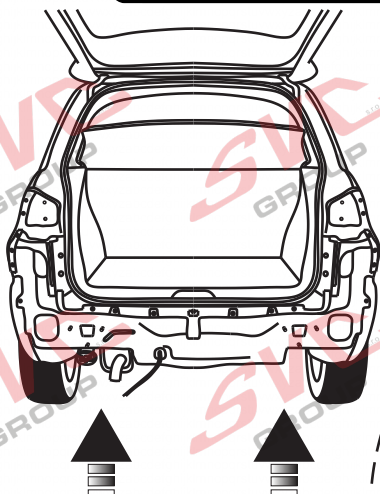


4.

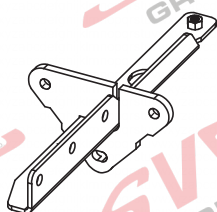
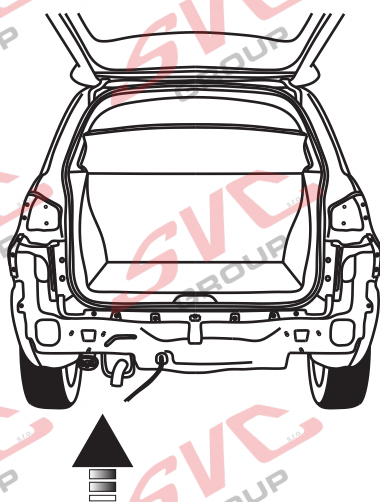




5.



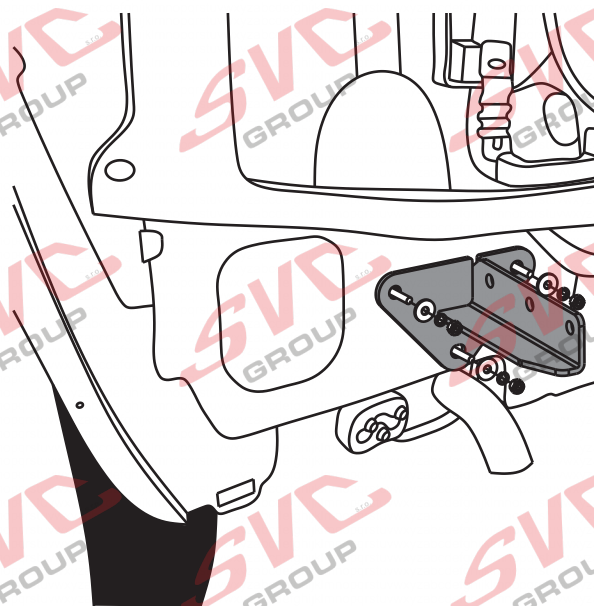
6.



M8 x3

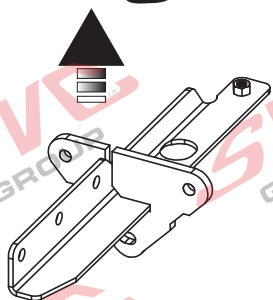
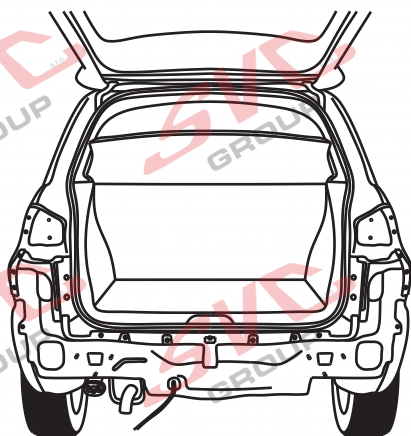


Ø8 x3

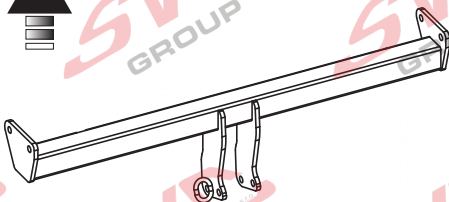
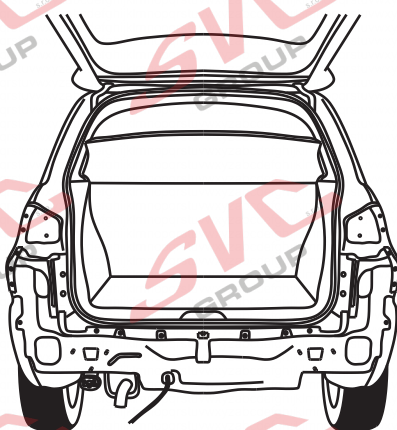




7.



8.



FIAT
500L TREKKING



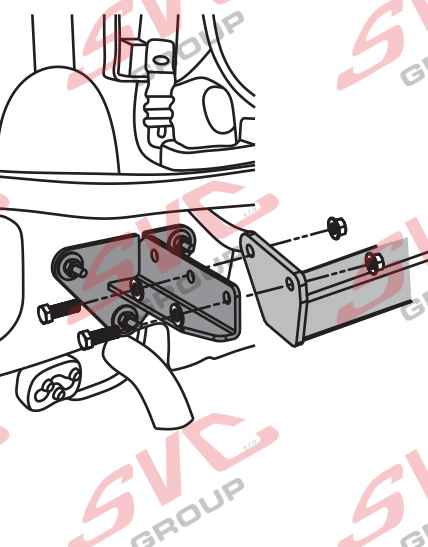
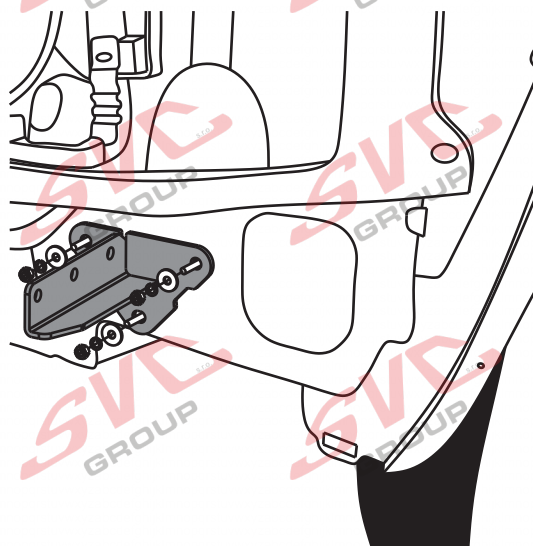
M12x35 x2



Ø12 x2

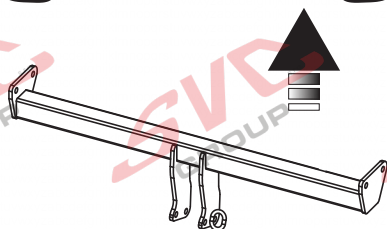
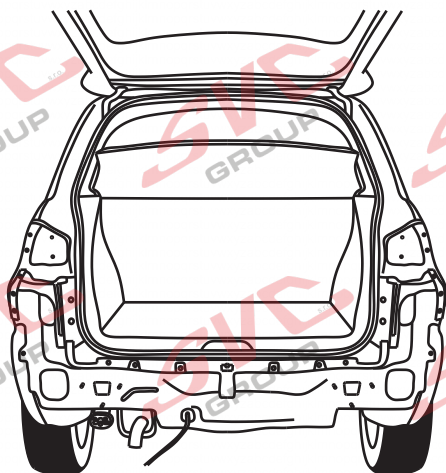


M12 x2

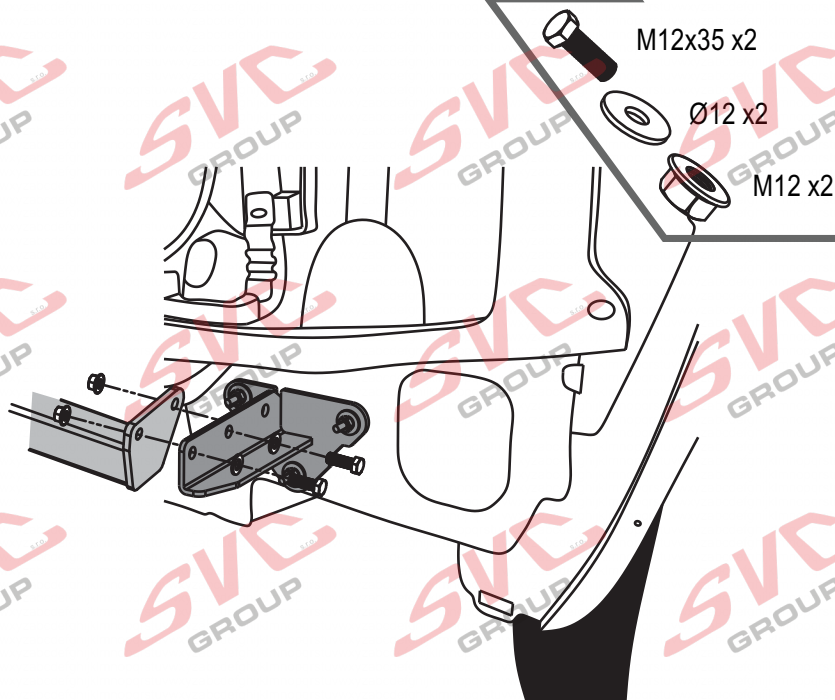




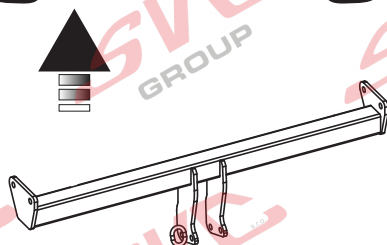
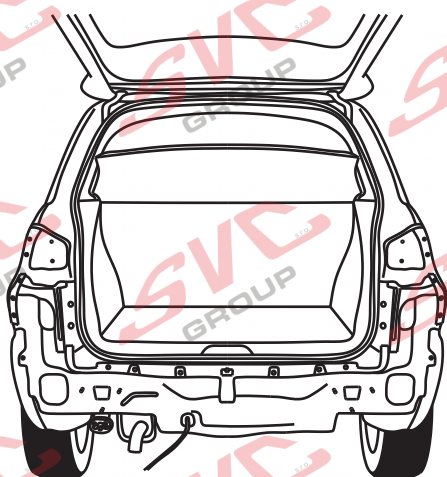
9.



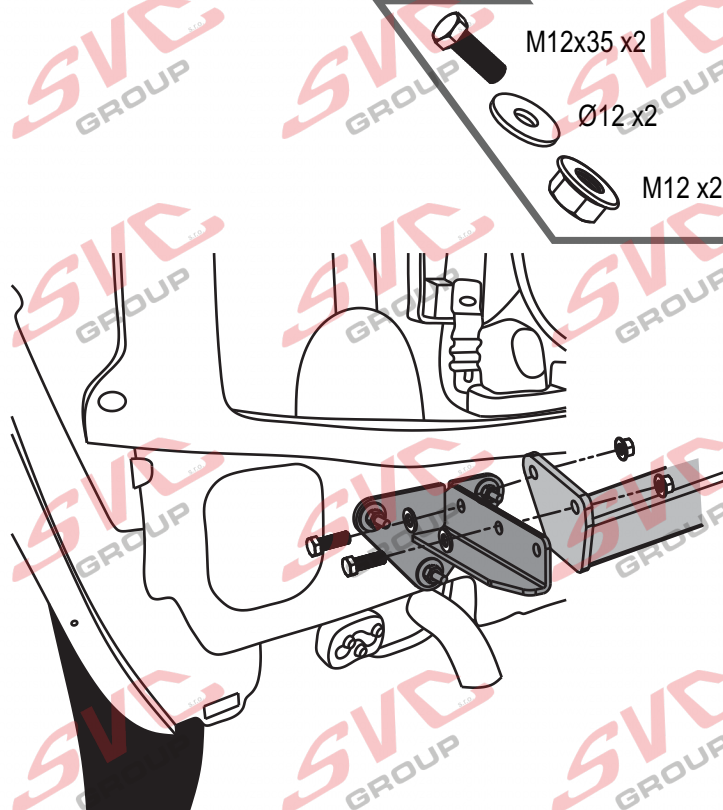
FIAT
500L TREKKING



10.

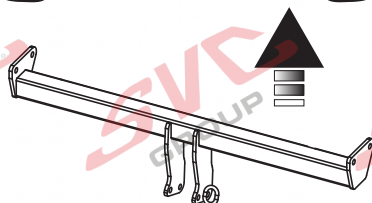
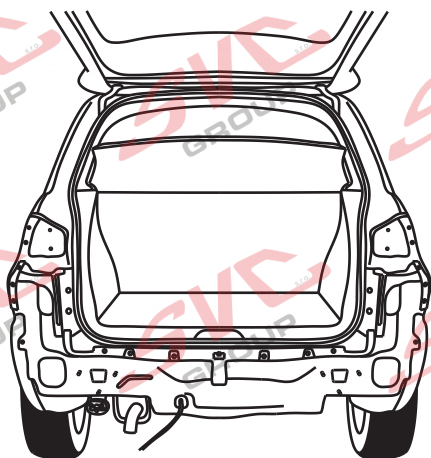


FIAT
500L





11.



FIAT
500L



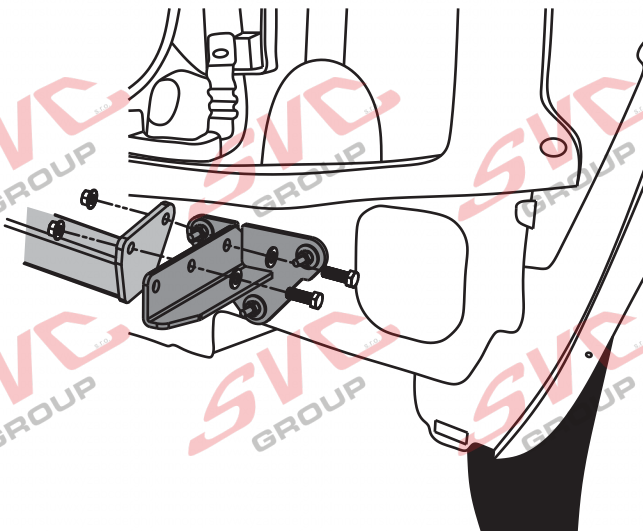
M12x35 x2



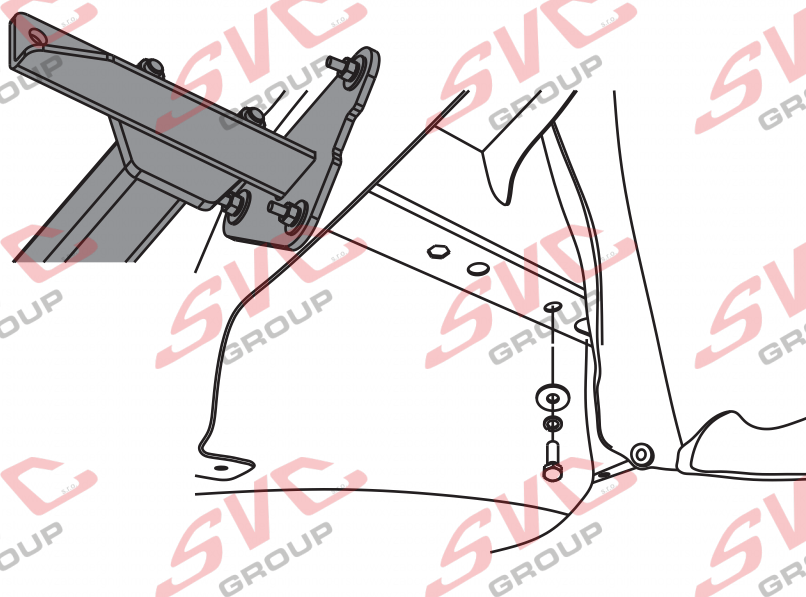
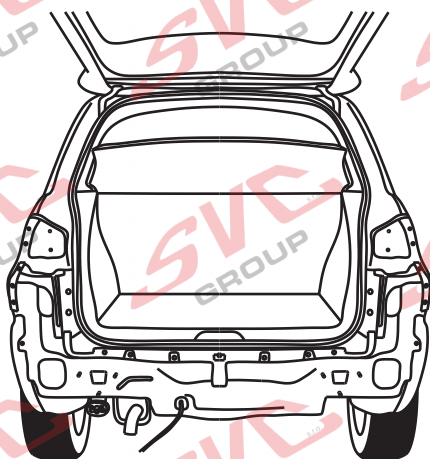
Ø12 x2



M12 x2



12.

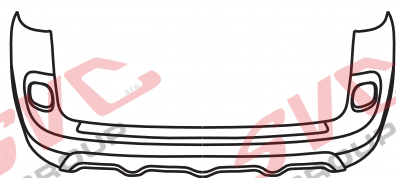




13.



FIAT
500L



OSA VOZU

VÝŘEZ SVC

96
69

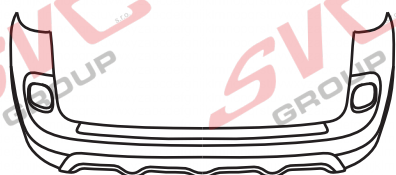
110



14.



FIAT
500L TREKKING



110

90

75

SVC GROUP ©-4014

SVC GROUP s.r.o.

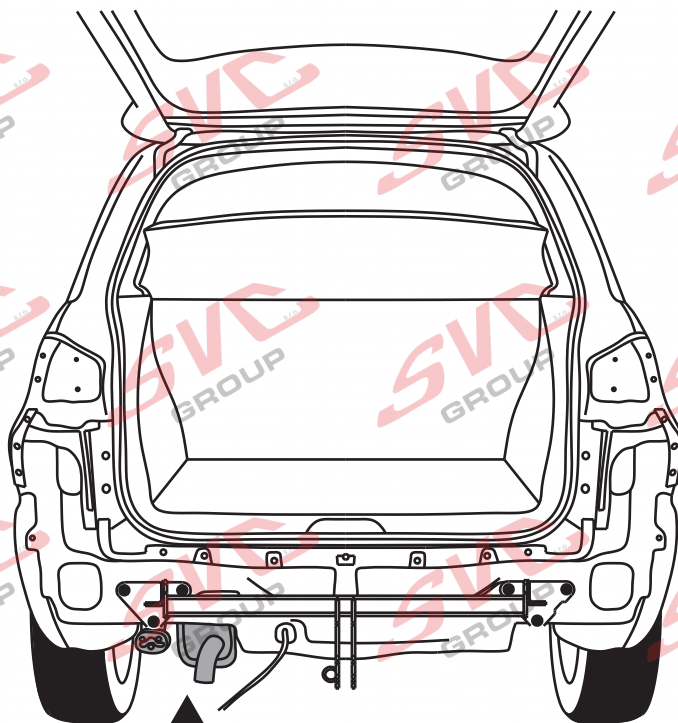
Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČR

www.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.cz

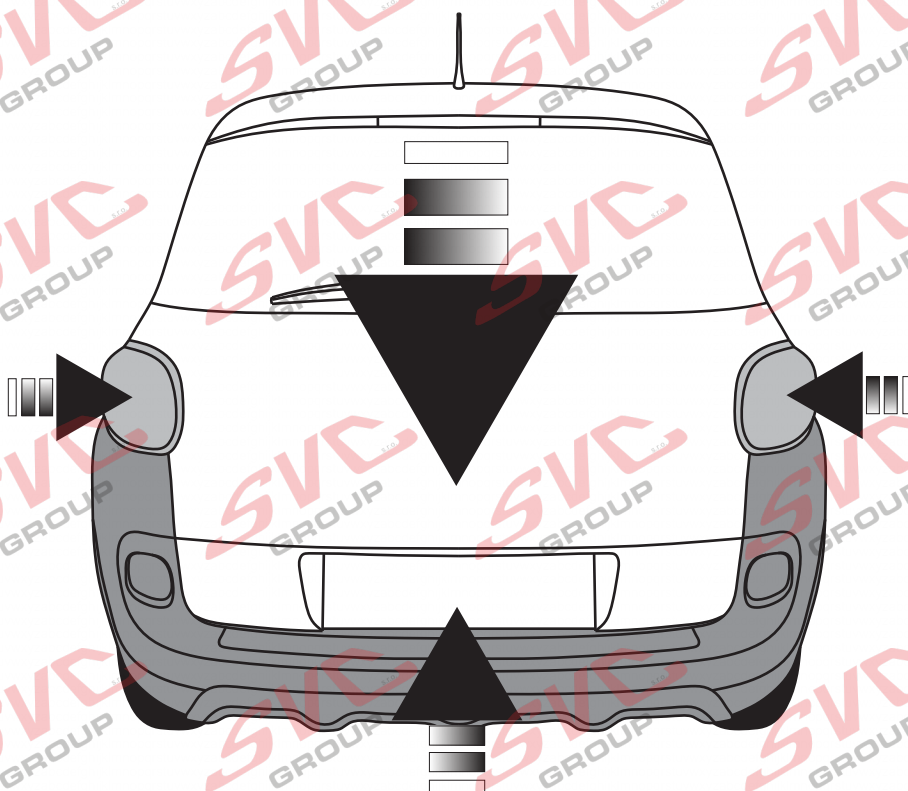
Tel.: +420 491421021
+420 491421022
mob.: +420 603360607

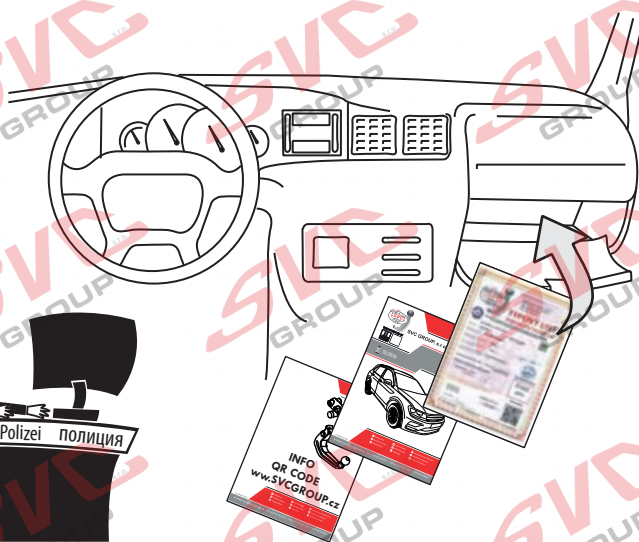
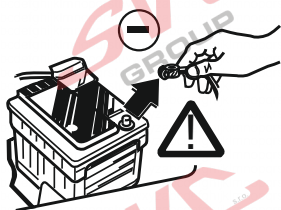
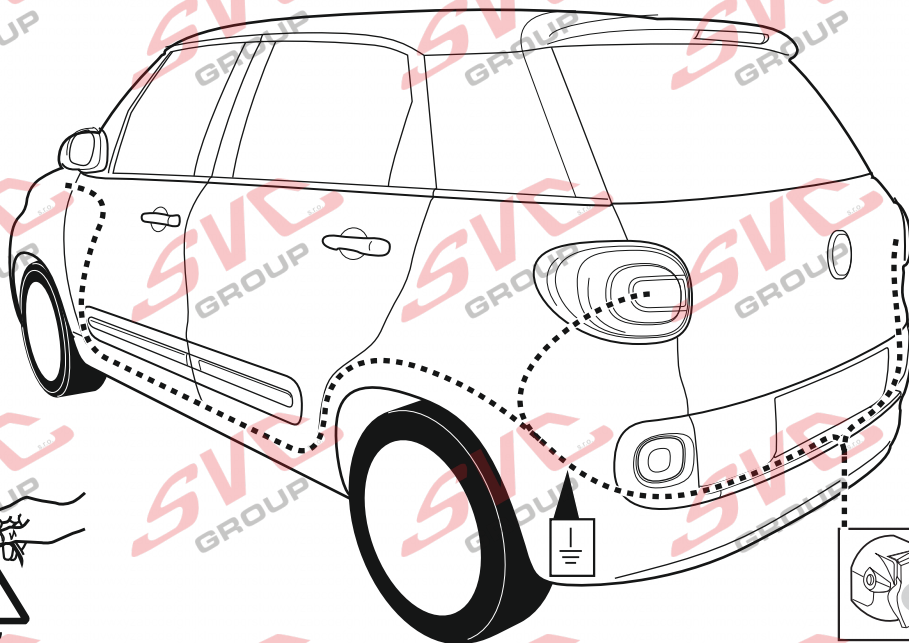


15.



16.





SVC GROUP, s.r.o.

Děkuje za důvěru / Ďakuje za dôveru

Thank you for your trust / Danke Für dein Vertrauen

Merci pour votre conance / Grazie per la tua ducia

Tankewol foar jo fertrouwen / Спасибо за ваше доверие

Registrace / Registrácia

Registration / Registrierung

Inscription / Registrazione

Rekisteröinti / Регистратция

SVC GROUP ©-4014

SVC GROUP s.r.o.

Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČR

www.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.cz

Tel.: +420 491421021
+420 491421022
mob.: +420 603360607

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 **+420 491 421 021**

 **svc@svcgroup.cz**



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení
s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou
ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

www.svcgroup.cz